



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0

Fax: +49-[0]7433-9933-149

Sito Internet: www.kern-sohn.com

Manuale d'istruzione per l'uso Bilancia per pesare i bambini

KERN MBB

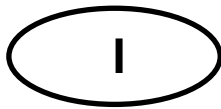
Versione 1.1

09/2009

I



MBB-BA-i-0911



KERN MBB

Versione 1.1 09/2009

Manuale d'istruzione

Bilancia per pesare bambini

Sommario

1	Dati tecnici.....	4
2	Dichiarazione di conformità.....	5
3	Indicazioni basilari (informazioni generali)	6
3.1	Usò conforme alla destinazione.....	6
3.2	Usò non conforme alla destinazione	6
3.3	Garanzia	7
3.4	Sorveglianza di strumenti di controllo	7
4	Indicazioni fondamentali per la sicurezza	7
4.1	Osservanza delle indicazioni comprese nell'istruzione per l'uso.....	7
4.2	Istruzione del personale	7
5	Trasporto e stoccaggio	8
5.1	Controllo al ricevimento	8
5.2	Imballaggio.....	8
6	Sballatura, posizionamento e messa in funzione	8
6.1	Posto di posizionamento e posto di funzionamento.....	8
6.2	Sballatura	9
6.2.1	Posizionamento della bilancia	9
6.2.2	Componenti della fornitura/Accessori di serie	11
6.2.3	Indicazione per il montaggio del modello con staffa da parete	11
6.3	Presà di alimentazione di rete	11
6.4	Funzionamento con alimentazione a batteria (modo di inserire e togliere le batteria)	11
6.5	Primo avviamento.....	12
6.6	Calibrazione	12
6.6.1	Procedimento durante la calibrazione	12
6.7	Scorrimento del menu.....	14
7	Funzionamento	17

7.1	Elementi di comando	17
7.1.1	Display	17
7.1.2	Vista dell'indicatore.....	17
7.1.3	Vista della tastiera	18
8	Utilizzazione della bilancia.....	18
8.1	Pesata	18
8.2	Taratura	18
8.3	Funzione di HOLD (funzione di detenzione)	19
9	Messaggio di errore.....	20
10	Manutenzione, conservazione di efficienza, smaltimento e demolizione	20
10.1	Pulizia	20
10.2	Manutenzione, conservazione in stato di efficienza	20
10.3	Smaltimento e demolizione	20
11	Assistenza nel caso di piccole avarie	21

1 Dati tecnici

KERN	MBB 15K5	MBB 20K5
Precisione lettura (d)	5 g	5 g
Portata di pesatura (mass.)	15 kg	20 kg
Riproducibilità	5 g	5 g
Linearietà	10 g	15 g
Massa consigliabile di calibrazione (classe)	10 kg (M3)	20 kg (M3)
Tempo di crescita segnale (tipico)	2 - 3 s	
Tempo di riscaldamento	10 min	
Temperatura di funzionamento	+ 5°C + 35°C	
Alimentazione elettrica	Alimentatore di rete 9 V / 100 mA	
	Funzionamento con alimentazione a batteria 6 x 1,5 V, batterie tipo AA Tempo di utilizzazione 60 h	
Funzione Auto-Off	dopo 3 min senza cambiamento di carico (possibilità d'impostazione)	
Temperatura di funzionamento	+ 5°C ... + 35°C	
Temperatura di conservazione	- 20°C ... + 60°C	
Umidità dell'aria	mass. 80%, relativa (senza condensazione)	
Cassa (L x P x A) mm	550 x 240 (piattaforma) 210 x 110 x 50 (terminale)	
Massa totale kg (netto)	4,0	

2 Dichiarazione di conformità



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach 4052

E-Mail: info@kern-sohn.de

Tel: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung

EC- Déclaration de conformité

EC-Dichiarazione di conformità

EC- Declaração de conformidade

EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity

EC-Declaración de Conformidad

EC-Conformiteitverklaring

EC- Prohlášení o shode

ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Electronic Scale: KERN MBB

Mark applied	EU Directive	Standards
	2004/108/EC	EN 61000-6-1 : 2007 EN 61000-6-3 : 2007
	2006/95/EC	EN 60950 : 2006

Date: 24.09.2009

Signature:

Gottl. KERN & Sohn GmbH
Management

Gottl. KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0, Fax +49-[0]7433/9933-149

3 Indicazioni basilari (informazioni generali)

3.1 Uso conforme alla destinazione

La bilancia serve a determinare il peso di bambini o adulti messi a giacere sul piatto della stessa ed è destinata all'uso in privato. L'utilizzo di questa bilancia nel settore medico non è permesso.

Un bambino o una persona adulta che devono essere pesati, vanno messi a giacere o a sedersi sul piatto della bilancia. Il valore della pesata può essere letto dopo che l'indicatore di valori si sia stabilizzato.

Prima di ogni utilizzazione, la bilancia va verificata sott'angolo di regolarità di funzionamento da una persona autorizzata a farlo.

Ulteriori informazioni sulla bilancia per pesare bambini:

Le bilancie per pesare bambini sono destinate a pesare i bambini messi a giacere. Se un bambino deve essere pesato seduto, bisogna metterlo a sedersi al centro del piatto della bilancia.



Al fine di evitare cadute dei bambini, bisogna osservarli continuamente mentre si trovano sulla bilancia. Procedere conformemente all'indicazione apposta sul piatto della bilancia.



3.2 Uso non conforme alla destinazione

Non utilizzare la bilancia per le pesate dinamiche. Se il valore del materiale pesato verrà leggermente diminuito o aumentato, allora un meccanismo di "compensazione-stabilizzazione" incorporato nella bilancia può causare la visualizzazione di valori erronei della pesata! (Esempio: Perdita lenta di un liquido dal recipiente presente sulla bilancia).

I piatti della bilancia non devono essere sottoposti a carichi duraturi. Ciò può causare danneggiamenti del meccanismo di misurazione.

Si devono assolutamente evitare sovraccarichi della bilancia oltre i valori massimi di carico indicati, detraendo il carico di tara già presente sul piatto. Ciò potrebbe causare un guasto della bilancia.

Non si deve usare mai la bilancia in locali minacciati da esplosioni. L'esecuzione di serie non è esecuzione antideflagrante.

Non è permesso apportare modifiche di costruzione alla bilancia. Ciò potrebbe causare ottenimento di risultati erronei della pesata, trasgressione delle condizioni tecniche di sicurezza, come anche distruzione della bilancia.

La bilancia può essere utilizzata esclusivamente in conformità alle indicazioni. Altre portate / aree di utilizzazione richiedono consenso scritto della ditta KERN.

3.3 Garanzia

La garanzia decade nel caso di

- non osservanza delle nostre indicazioni comprese nelle istruzioni per l'uso,
- utilizzazione non conforme alla destinazione descritta,
- apportazione di modifiche o apertura della bilancia,
- guasto meccanico o danneggiamento causato dall'azione di utilities, liquidi,
- normale usura,
- impostazione non corretta o impianto elettrico non regolare,
- sovraccarico del meccanismo di misurazione,
- caduta della bilancia dall'alto.

3.4 Sorveglianza di strumenti di controllo

Nel quadro del sistema di qualità, è necessario controllare a intervalli regolari parametri tecnici di misurazione della bilancia e del peso campione eventualmente disponibile. A tal fine l'utente responsabile dovrebbe definire un intervallo di tempo adeguato, come anche genere e portata del detto controllo. Le informazioni riguardanti la supervisione degli strumenti di controllo quali sono le bilance, nonché pesi campione indispensabili, sono disponibili sul sito Internet della ditta KERN. (www.kern-sohn.com). I pesi campione, nonché le bilance si possono calibrare a buon mercato presso il DKD (Deutsche Kalibrierdienst), laboratorio di calibrazione della ditta KERN (ripristino alle norme vigenti in stati particolari).

Nel caso delle bilance per la pesata di gente aventi una scala per determinare la grandezza del corpo, è consigliabile fare una verifica di precisione della sua misurazione, perché la determinazione della detta grandezza è sempre affetta da un'imprecisione molto grande.

4 Indicazioni fondamentali per la sicurezza

4.1 Osservanza delle indicazioni comprese nell'istruzione per l'uso

Prima di posizionare e mettere in funzione la bilancia, è necessario leggere attentamente il presente manuale per l'uso, anche quando si ha già l'esperienza nell'uso delle bilance della ditta KERN.

4.2 Istruzione del personale

La bilancia può essere utilizzata e mantenuta soltanto da un personale con idonea istruzione nella materia.

5 Trasporto e stoccaggio

5.1 Controllo al ricevimento

Immediatamente dopo aver ricevuto il pacco, è necessario controllare che esso non abbia eventuali danneggiamenti esterni. Lo stesso si deve fare con l'apparecchio stesso dopo averlo sballato.

5.2 Imballaggio

Tutti i pezzi dell'imballaggio originale vanno conservati per l'eventuale trasporto di ritorno per il quale si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale.

Per il trasporto di ritorno si deve usare esclusivamente l'imballaggio originale. Prima della spedizione si devono scollegare tutti i cavi collegati e pezzi sciolti/movibili.

Si devono montare le protezioni per il trasporto, se sono presenti. Tutti i pezzi, per esempio il piattello della bilancia, alimentatore, stativo, pannello di comando, ecc. vanno protetti contro lo slittamento e il danneggiamento.

6 Sballatura, posizionamento e messa in funzione

6.1 Posto di posizionamento e posto di funzionamento

Le bilance sono state costruite in maniera che nelle condizioni di esercizio normali si ottengano risultati di pesatura verosimili. La scelta del posizionamento corretto della bilancia assicura il suo funzionamento preciso e veloce.

Pertanto, nello scegliere il posto di funzionamento della bilanca bisogna rispettare i seguenti principi:

- posizionare la bilancia su una superficie stabile e piatta;
- evitare l'esposizione alle temperature estreme, nonché sbalzi di temperatura che si verificano, quando, per esempio, la bilancia è posizionata presso radiatori oppure in locali esposti all'azione dei raggi solari;
- proteggere la bilancia contro l'azione diretta delle correnti d'aria, causate dall'apertura di finestre e porte;
- evitare urti durante la pesatura;
- proteggere la bilancia contro umidità alta dell'aria, vapori e polvere;
- non esporre l'apparecchio all'azione prolungata di umidità intensa. Condensazione non desiderata sull'apparecchio può verificarsi, quando l'apparecchio freddo sia collocato in un locale a temperatura molto più alta. In tal caso l'apparecchio va staccato dalla rete di alimentazione e acclimatizzato alla temperatura d'ambiente per due ore circa;
- evitare le cariche statiche della bilancia e di persone pesate;
- evitare il contatto con l'acqua.

Nel caso di presenza dei campi elettromagnetici, cariche statiche, come anche alimentazione elettrica non stabile, sono possibili scostamenti notevoli di risultati (risultato erroneo di pesata). È necessario cambiare allora la localizzazione della bilancia.

6.2 Sballatura

Togliere con cautela i singoli pezzi della bilancia dall'imballaggio o l'intera bilancia e posizionarla in posto previsto per il suo funzionamento. Bisogna prestare attenzione a che il cavo di alimentazione non crei pericolo d'inciampata al personale.

6.2.1 Posizionamento della bilancia

Bisogna anche stare attenti a che il piatto della bilancia sia in posizione perfettamente orizzontale.

Nel caso delle bilance per pesare bambini, i quattro piedini di regolazione in gomma si devono posizionare in maniera che la bolla d'aria della livella (a destra, accanto al foro d'entrata del cavo nel pannello di comando) si trovi al centro.





1. Inserire parte frontale del piatto della bilancia (freccia) sulla piattaforma della bilancia fino alla resistenza.



2. Viti di fissaggio nella parte inferiore del piatto della bilancia avvitare nella cassa inferiore.



3. Avvitare completamente anche le altre viti di fissaggio.

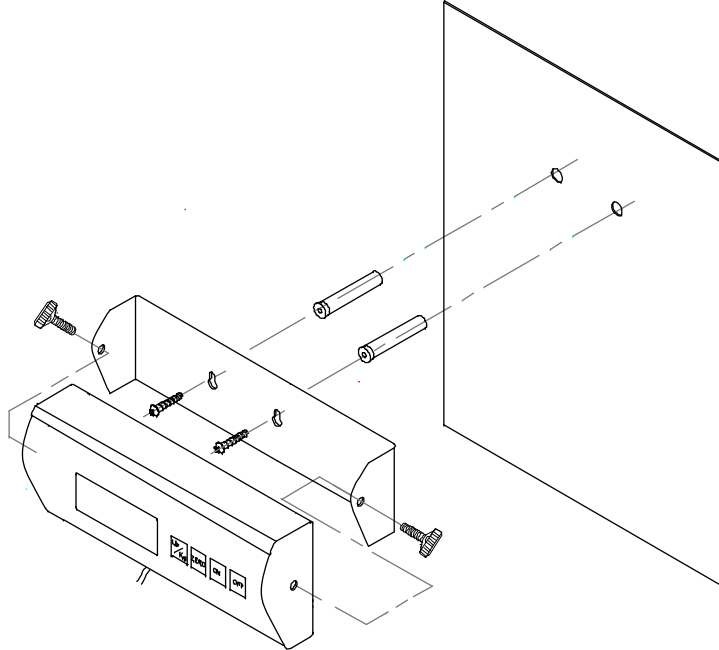


4. Fissare con viti zigrinate in dotazione la staffa da parete al terminale.

6.2.2 Componenti della fornitura/Accessori di serie

- Alimentatore di rete
- Staffa da parete (con viti di fissaggio)
- Manuale d'istruzione per l'uso

6.2.3 Indicazione per il montaggio del modello con staffa da parete



6.3 Presa di alimentazione di rete

L'alimentazione elettrica è realizzata mediante un alimentatore di rete esterno. La tensione indicata dev'essere conforme alla tensione della rete locale. Si devono utilizzare esclusivamente alimentatori originali della ditta KERN.

6.4 Funzionamento con alimentazione a batteria (modo di inserire e togliere le batterie)

Nel caso dei modelli in cui non c'è accesso diretto alla parte posteriore del display, al fine di aprire l'alloggiamento dell'accumulatore, bisogna svitare due manopole nere che si trovano ad ambo i lati del visualizzatore e toglierlo dalla sua sede. Levare il coperchio della batteria che si trova sotto il display. Inserire 6 batterie AA 1,5 V nell'alloggiamento. Rimontare il coperchio dell'alloggiamento delle batterie e, se necessario, fissare il display alla sua sede con le due manopole nere.

Allo scopo di risparmiare le batterie, la bilancia è disinserita automaticamente 3 minuti dopo la fine della pesata. Altri valori del tempo di spegnimento si possono impostare nel menu (funzione „A.OFF”), vedi il capitolo 6.7.

Se le batterie sono scariche, sul display viene visualizzato il simbolo „LO”. Premere il tasto **[ON/OFF]** e immediatamente sostituire le batterie.

Se la bilancia non dovrà essere usata per un periodo più lungo, le batterie si devono togliere e conservare separatamente. Il liquido perso delle batterie potrebbe danneggiare la bilancia.

6.5 Primo avviamento

Al fine di ottenere risultati precisi della misurazione con le bilance elettroniche, è necessario che esse raggiungano l'adeguata temperatura di lavoro (vedi „Tempo di riscaldamento”, cap. 1). Durante il riscaldamento la bilancia dev'essere collegata all'alimentazione elettrica e inserita (presa di rete, accumulatori o batterie).

La precisione della bilancia dipende dall'accelerazione di gravità locale.

È necessario rispettare rigorosamente le indicazioni contenute nel capitolo di „Calibrazione”.




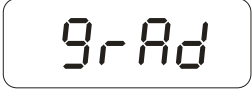
6.6 Calibrazione




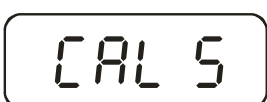

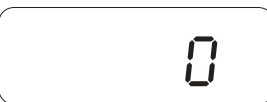
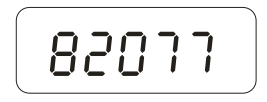
Siccome il valore di accelerazione di gravità non è uguale in ogni posto della Terra, ogni bilancia deve essere adattata – conformemente al principio di pesatura risultante dalle basi di fisica – all'accelerazione di gravità che agisce sul posto del posizionamento della stessa (solo nel caso che la bilancia non sia stata sottoposta alla calibrazione di fabbrica nel posto del suo posizionamento). Tale processo di calibrazione va effettuato al termine del primo avviamento, dopo ogni cambiamento di posizionamento della bilancia, nonché nel caso di sbalzi della temperatura d'ambiente. Per assicurarsi l'ottenimento dei precisi valori di misurazione, si consiglia ulteriormente di effettuare calibrazione ciclica anche in modalità di pesatura.

Per mezzo di una massa di calibrazione (vedi il cap. „Dati tecnici”) è possibile in ogni momento verificare e impostare la precisione della bilancia.

6.6.1 Procedimento durante la calibrazione

Provvedere a che le condizioni d'ambiente siano stabili. Assicurare il tempo richiesto di riscaldamento (vedi il cap. „Dati tecnici”), per raggiungere la stabilizzazione della bilancia.

Procedimento di calibrazione	Indicazione
Accendere la bilancia con il tasto [ON/OFF] .	
Tenere premuto per 3 secondi il tasto [→0←] , finché sul display compariranno in successione i simboli „SETUP” e „9rAD”	  

Premere il tasto [TARE] , finché sarà visualizzato il simbolo „CAL ib”	
Premere il tasto [HOLD]	
Premere il tasto [TARE] (modo di azzeramento dell'indicatore)	
Premere più volte il tasto [→0←] , finché sarà visualizzato il simbolo „CAL 0”.	
Premere il tasto [HOLD]	
Premere il tasto [TARE] . Inserire la massa di calibrazione richiesta (vedi il cap. 1, „Dati tecnici”): a tal fine selezionare con il tasto HOLD la posizione cambiata e il suo valore numerico con il tasto [TARE] .	
Confermare premendo il tasto [→0←]	
Mettere delicatamente la massa di calibrazione al centro del piatto della bilancia, sul display sarà visualizzato un valore numerico. Premere il tasto [HOLD] . Il processo di calibrazione è cominciato.	
Dopo una riuscita calibrazione della bilancia, essa sarà di nuovo commutata automaticamente in modalità di pesata e verrà visualizzato il valore numerico della massa di calibrazione. Levare la massa di calibrazione.	
Disinserire la bilancia con il tasto [ON/OFF] .	

6.7 Scorrimento del menu

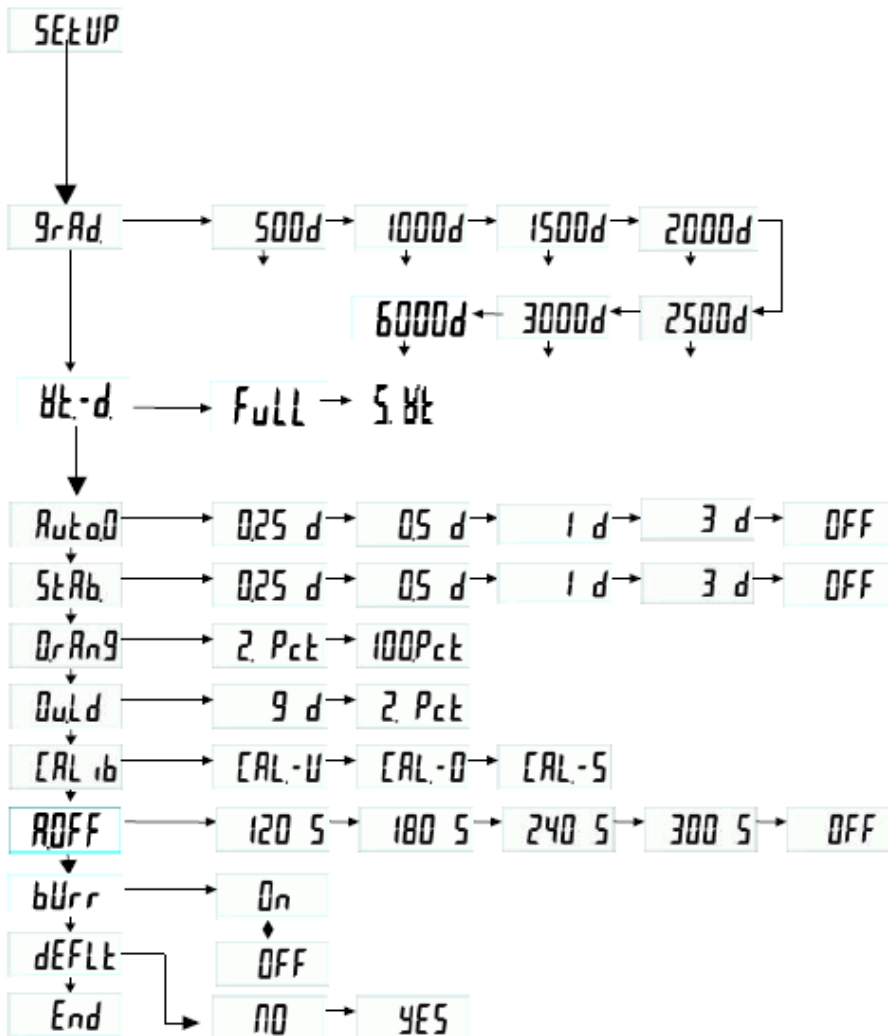
Navigazione nel menu:

- Con la bilancia spenta, tenere premuto per circa 3 secondi il tasto [→0←], finché sul display compariranno in successione i simboli „SETUP” e „9rAD”.
- Premere il tasto [TARE], finché sarà visualizzato il simbolo della funzione richiesta.
- Confermare la funzione selezionata premendo il tasto [HOLD]. Sarà visualizzato il primo parametro. Con il tasto [HOLD] selezionare il parametro richiesto e confermare la scelta premendo il tasto [TARE]

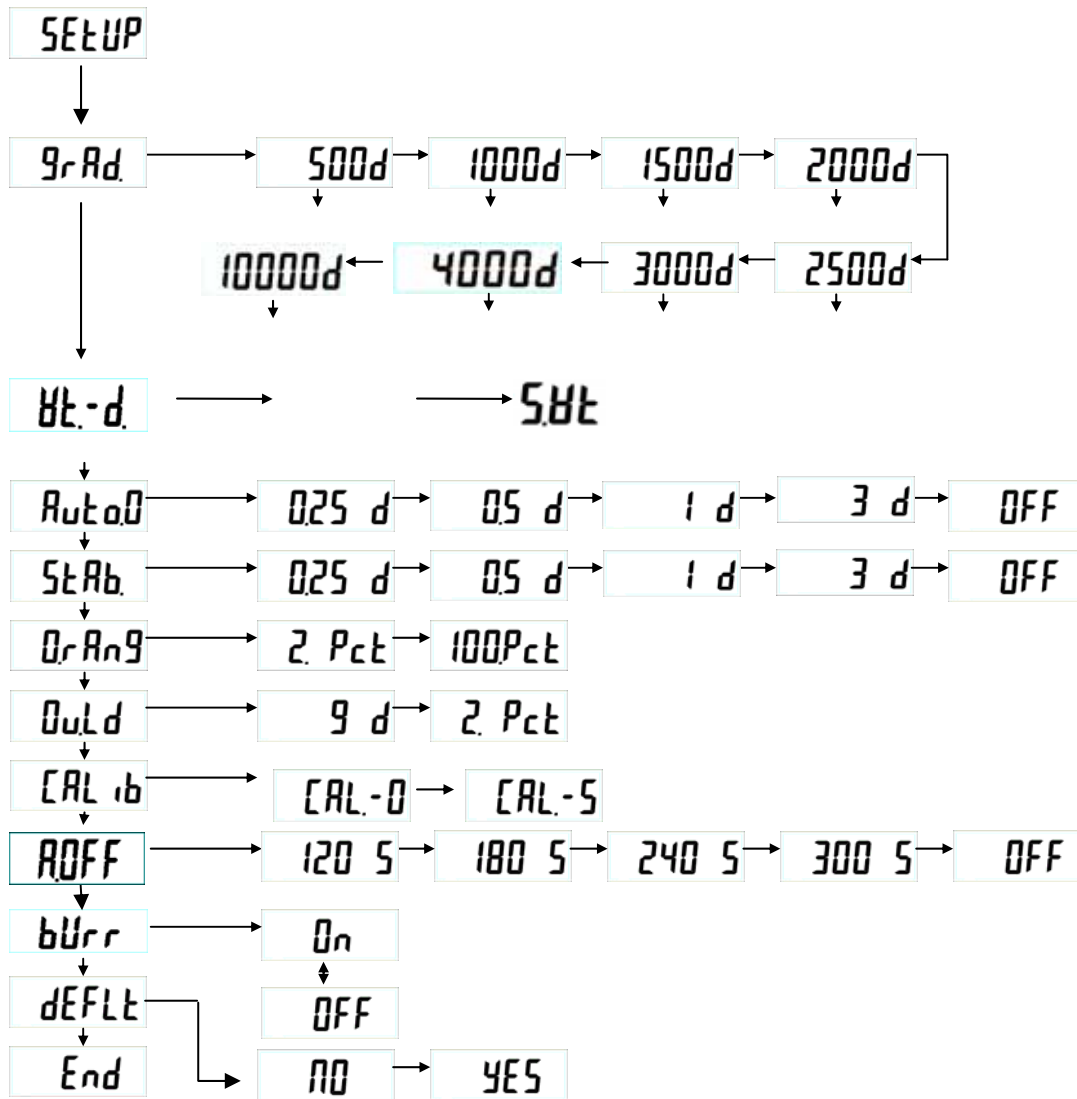
Al fine di uscire dal menu e memorizzare le impostazioni, premere il tasto [TARE], finché comparirà il simbolo „End” e, successivamente, confermare la scelta con il tasto [HOLD]. La bilancia sarà di nuovo commutata automaticamente in modalità di pesata.

La selezione viene eseguita premendo i tasti [HOLD] → [TARE] ↓

Rivista del menu KERN MBB 15K5:



Rivista del menu KERN MBB 20K5:



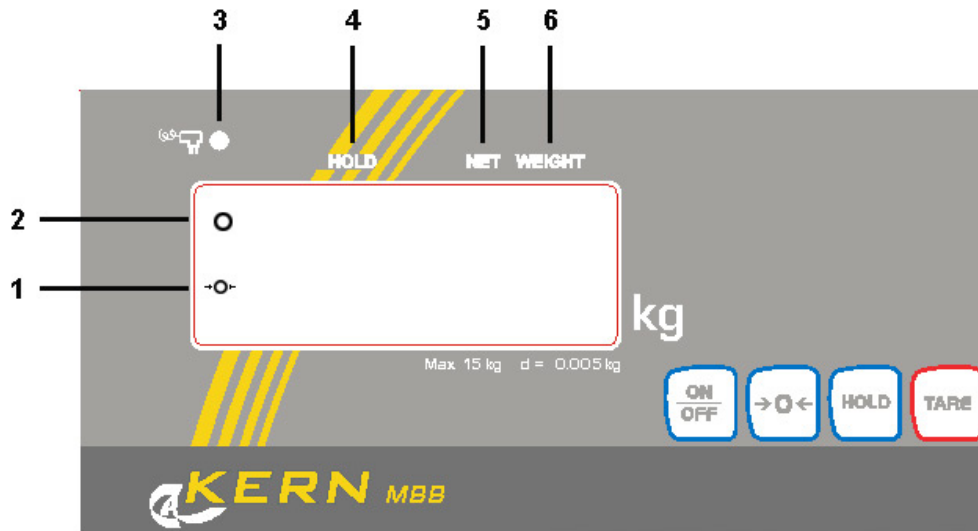
Descrizione:

GrAd	Grandezza della scala, portata massima di pesatura e precisione della lettura (d)
Ht-d	Selezione di bilancia a più portate/ a una portata
FuLL	Bilancia a una portata
S-Ht	Bilancia a più portate
Aut00	Monitoraggio automatico dello zero: 0,25 d/ 0,5 d/ 1 d/ 3 d/ OFF
StAb	Portata di stabilizzazione: 0,25 d/ 0,5 d/ 1 d/ 3 d/ OFF
OrRn9	Portata dello zero: 2% / 100%
OuLd	Portata di sovraccarico: 9 d / 2%
CRL ib	Calibrazione
ROFF	Funzione Auto off: 120 s / 180 s / 240 s / 300 sec/ OFF
bUrr	Segnale acustico: ON/OFF
dEFLt	Ripristino di impostazioni di fabbrica (impostazioni default)
End	Uscita dal menu

7 Funzionamento

7.1 Elementi di comando

7.1.1 Display



7.1.2 Vista dell'indicatore

N°	Indicazione	Descrizione
1	[→0←]	Indicatore di zero della bilancia: Se il display, nonostante il piatto della la bilancia sia sotto carico, non visualizza esattamente il valore di zero, premere il tasto [→0←]. Dopo un breve momento di attesa, la bilancia sarà riazzerata.
2	[o]	Indicatore di stabilizzazione: Se sul display si vede l'indicatore di stabilizzazione [o], la bilancia si trova in stato di stabilizzazione. Nello stato d'instabilità, l'indicatore [o] scompare.
3		È acceso durante l'alimentazione dalla rete attraverso l'alimentatore di rete.
4	HOLD ▲	Funzione Hold / funzione di memorizzazione è attiva
5	NET ▲	È visualizzato il valore netto della massa
6	WEIGHT ▲	È visualizzato il valore attuale della massa

7.1.3 Vista della tastiera

Tasto	Descrizione
ON/OFF	Accensione/Spegnimento della bilancia
→0←	La bilancia è resettata all'indicazione di 0,0 kg. È possibile impostare al mass. fino al 2 % oppure il 100% del carico massimo (possibilità di selezione nel menu)
HOLD	Funzione di Hold / indicazione del valore medio
TARE	Taratura della bilancia

8 Utilizzazione della bilancia

8.1 Pesata

⇒ Accendere la bilancia con il tasto **[ON/OFF]**. Viene effettuata l'atodiagnosi della bilancia e successivamente viene visualizzata la versione di software. La bilancia è pronta a pesare subito dopo la visualizzazione dell'indicatore della massa „**0,00 kg**”.

Indicazione: con il tasto **[→0←]** si può azzerare la bilancia, se necessario, in qualsiasi momento.

⇒ Far stare una persona al centro della bilancia o mettere a giacere un bambino sul piatto della bilancia. Aspettare che si accenda l'indicatore di stabilizzazione (o), quindi leggere il risultato della pesata.

Indicazione:

Se la persona pesa più della portata di pesata, sul display comparirà il simbolo „Err” (= sovraccarico).

8.2 Taratura

La massa propria di qualsiasi carico iniziale utilizzato per la pesata può essere tarata premendo il tasto, grazie al che durante le pesate successive sarà visualizzato il peso effettivo della persona pesata.

⇒ Per es., con una stuoia di gomma messa sul piatto, la bilancia non indica lo 0.

⇒ Per iniziare la taratura premere il tasto **[TARE]**. A questo punto avviene la memorizzazione della massa e la visualizzazione del valore di **0.0 kg**.

⇒ Posizionare la persona che si vuole pesare al centro della piattaforma della bilancia.

⇒ Quindi leggere sull'indicatore il valore della massa.

Indicazione:

La bilancia può sempre avere in memoria solo un valore di tara.

Se la bilancia non è carica, il valore di tara memorizzato è visualizzato con il segno di „meno”.

Per cancellare il valore di tara memorizzato occorre liberare la piattaforma della bilancia, quindi premere il tasto **[TARE]**.

8.3 Funzione di HOLD (funzione di detenzione)

La bilancia ha integrata una funzione di detenzione (determinazione del valore medio). Ciò permette di ottenere valori esatti di pesata dei bambini, anche se non stanno tranquilli sul piatto della bilancia.

Attenzione: La determinazione del valore medio non è possibile se i bambini sono troppo movimentati.

- ⇒ Accendere la bilancia premendo il tasto **[ON/OFF]**. Viene effettuata l'atodiagnosi della bilancia. La bilancia è pronta a pesare subito dopo la visualizzazione del valore di „**0,00 kg**” dall'indicatore della massa.
Mettere il bambino al centro del piatto della bilancia.
- ⇒ Premere il tasto **[HOLD]**. Mentre sull'indicatore lampeggia il triangolo, la bilancia riceve alcuni valori di pesata e successivamente viene visualizzato il valore medio.
- ⇒ Premendo di nuovo il tasto **[HOLD]** si cambia la modalità di pesata in quella normale.
- ⇒ Premendo di nuovo il tasto **[HOLD]** è possibile ripetere la funzione con frequenza libera.

9 Messaggio di errore

Durante l'accensione o l'utilizzazione della bilancia, sul display possono essere visualizzati i seguenti messaggi:

ERRL: Peso troppo piccolo sulla bilancia.

00000: La piattaforma della bilancia è stata carica durante l'accensione della stessa;
levare il carico dalla piattaforma della bilancia.

ERR: Sovraccarico della piattaforma della bilancia.

10 Manutenzione, conservazione di efficienza, smaltimento e demolizione

10.1 Pulizia

Prima di iniziare la pulizia dello strumento bisogna scollegarlo dalla rete di alimentazione.

Non si devono usare mezzi di pulizia aggressivi (solventi, ecc.); occorre pulire lo strumento con un panno imbevuto di lisciva di sapone o di mezzo di pulizia delicato. La pulizia deve essere fatta con cura, facendo attenzione a non far penetrare l'acqua dentro lo strumento. Essicare la bilancia con un morbido strofinaccio secco.

Particelle sciolte di sporco si possono levare con cautela servendosi di un pennello o di un aspirapolvere a mano.

Non si deve inclinare o girare la bilancia per la pulizia, perché ciò potrebbe causare il suo danneggiamento.

La sporcizia va eliminata immediatamente.

10.2 Manutenzione, conservazione in stato di efficienza

Il servizio e la manutenzione dell'impianto può essere affidato solamente al personale istruito e autorizzato della ditta KERN.

Prima di aprire la bilancia, bisogna scollegarla dalla rete di alimentazione.

10.3 Smaltimento e demolizione

Lo smaltimento dell'imballaggio e la demolizione della bilancia devono essere eseguiti conformemente alla legge nazionale o regionale essente in vigore nel luogo dell'utilizzazione della stessa.

11 Assistenza nel caso di piccole avarie

Nel caso di disturbi della realizzazione del programma, bisogna disinserire la bilancia per un momento e scollegarla dalla rete di alimentazione. Successivamente, conviene ricominciare l'operazione di pesatura.

Aiuto:

Malfunzionamento	Causa possibile
Indicatore di massa non si accende	<ul style="list-style-type: none">• Bilancia non è accesa.• Collegamento con la rete interrotto (cavo di alimentazione non collegato/ganneggiato).• Mancanza della tensione di rete• Batterie /accumulatori sono scarichi o inseriti male• Mancano batterie / accumulatori.
Indicazione della massa cambia in continuo	<ul style="list-style-type: none">• Corrente dell'aria/movimento dell'aria• Vibrazioni del tavolo/piano d'appoggio• Piatto della bilancia tocca corpi estranei o è montato non correttamente.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (posizionare la bilancia in altro posto/se possibile, spegnere l'impianto che causa i disturbi)
Risultato di pesata è erroneo in modo evidente	<ul style="list-style-type: none">• Indicatore di bilancia non è azzerato• Calibrazione non corretta• Si verificano forti oscillazioni di temperatura.• Non è stato rispettato il tempo prestabilito di riscaldamento.• Campi elettromagnetici/cariche statiche (posizionare la bilancia in altro posto/se possibile, spegnere l'impianto che causa i disturbi)

In caso si verificano altri messaggi di errore, spegnere e riaccendere la bilancia. Se il messaggio di errore persiste, occorre darne notizia al produttore.